



(DE) ZHP erhält den Preis der Zivilgesellschaft 2022 des EWSA „Pfadfinderei und humanitäres Engagement“ 15. Dezember 2022



Die polnische Pfadfindervereinigung (ZHP) wurde vom Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss mit dem Preis der Zivilgesellschaft 2022 ausgezeichnet. Die ZHP wurde für die humanitäre Hilfe gewürdigt, die sie im ganzen Land zur Unterstützung der ukrainischen Bevölkerung geleistet hat: an sechs Grenzübergängen und in 147 lokalen Hilfszentren. Die Pfadfinderinnen und Pfadfinder halfen jedem dritten Flüchtling unter den rund drei Millionen Ukrainern.

Die polnischen Pfadfinderinnen und Pfadfinder wurden dafür ausgezeichnet, dass sie die gesamte Organisation mobilisiert haben, um den Ukrainern gemeinsam und umfassend zu helfen. An den Grenzübergängen leisteten die ZHP-Pfadfinder und -Führer den Menschen Informationshilfe und psychologische Unterstützung und leiteten sie in sichere Gebiete. Darüber hinaus sammelte das ZHP über

127 Tonnen humanitäre Hilfsgüter und transportierte sie in die Ukraine. Über 1,5 Millionen Flüchtlinge wurden im ersten Kriegsmonat von den Pfadfindern unterstützt, und jedes fünfte Kind in der Ukraine nahm an Pfadfinderaktivitäten teil. In den ersten drei Monaten der Flüchtlingshilfe waren über 4.000 ZHP-Pfadfinder über 16 Jahren beteiligt. Darüber hinaus nahmen fast 6.000 ukrainische Kinder von Juni bis August an Pfadfinderlagern teil, wo sie sich körperlich, geistig und emotional erholen konnten. Auf diese Weise konnten sie sich leichter in ihre neue Umgebung integrieren.

Die Reaktion auf die Krise war für die ZHP-Pfadfinder eine Selbstverständlichkeit - der Dienst ist ein äußerst wichtiger Aspekt der Pfadfinderei. Die Reaktion der ZHP-Mitglieder zeigte, dass die kontinuierliche Erziehungsarbeit und die Ideale, die die ZHP-Lehrer an die Jugendlichen weitergeben, deren Leben wirklich beeinflussen und sie unterstützen und ermutigen, die Welt zum Besseren zu verändern. Wir sind stolz darauf, dass die Aufnahme des Dienstes für die Ukraine eine so natürliche Entscheidung war - sagt die Leiterin der Polnischen Pfadfindervereinigung, Martyna Kowacka.

Die von ZHP geleistete Hilfe hat sich mit den sich ändernden Bedürfnissen weiterentwickelt. Die Pfadfinder leisteten Freiwilligenarbeit in Flüchtlingszentren, organisierten Transport und Unterbringung, sammelten und transportierten lebensnotwendige Güter, koordinierten humanitäre Maßnahmen, boten Unterstützung bei der Ausrüstung, halfen bei behördlichen Formalitäten, luden ukrainische Kinder zu Pfadfinderaktivitäten ein und führten Sommer- und Winterlager durch.

Die ZHP erhielt den EWSA-Preis der Zivilgesellschaft 2022.

EU 2022 - Quelle: EWSA

Der EWSA-Preis für die Zivilgesellschaft 2022 wurde an Organisationen verliehen, die den vom Konflikt in der Ukraine betroffenen Gemeinschaften helfen. Über 100 Bewerbungen aus 21 Mitgliedsländern wurden vom Wettbewerbsausschuss zum 13. Die Auszeichnung ist ein Dankeschön an die Freiwilligen der ZHP für ihren engagierten Dienst. Darüber hinaus zeigt er, dass ihre Aktivitäten nicht nur lokal, sondern auch international wahrgenommen und geschätzt werden. Die Auszeichnung verdeutlicht, wie wichtig Selbstlosigkeit, Engagement und kleine Taten sind. Dies ermutigt zu ähnlichen Aktionen in der Zukunft.

Mit über 105.000 Mitgliedern ist die Polnische Pfadfinderschaft die größte Jugendorganisation in Polen. Im Laufe ihrer Geschichte hat die ZHP Kindern und Jugendlichen geholfen, eine proaktive Haltung zu entwickeln, wertvolle Fähigkeiten zu erlernen und sich Wissen und Fertigkeiten anzueignen, die ihnen helfen, in der Zukunft erfolgreich zu sein.

Dank des täglichen Engagements von über 12.000 ehrenamtlichen Betreuern bietet ZHP nicht nur einzigartige Pfadfinderfahrten, sondern auch verschiedene außerschulische Aktivitäten, die das ganze Jahr über stattfinden. Die Pfadfinderei fördert Werte wie Freundschaft, Abenteuer und aktiven Bürgersinn und setzt sich mit den aktuellen Bedürfnissen junger Menschen und den Herausforderungen der modernen Welt auseinander. Die ZHP gehört auch zu den aktiven Gründungsmitgliedern der World Organization of the Scout Movement (WOSM) und des Weltverbandes der Pfadfinderinnen und Pfadfinder (WAGGGS).



(GB) ZHP receives the EESC's Civil Society Prize 2022

"Scouting and humanitarian engagement"

15 December 2022

The Polish Scout Association (ZHP) has been awarded the 2022 Civil Society Prize by the European Economic and Social Committee. The ZHP was recognised for the humanitarian aid it has provided throughout the country in support of the Ukrainian people: at six border crossings and 147 local relief centres. The scouts helped one in three refugees among the approximately three million Ukrainians.

The Polish Scouts were awarded for mobilising the entire organisation to help the Ukrainians collectively and comprehensively. At the border crossings, ZHP scouts and guides provided information assistance and psychological support to the people and guided them to safe areas. In addition, ZHP collected over 127 tonnes of humanitarian aid and transported it to Ukraine. Over 1.5 million refugees were assisted by Scouts in the first month of the war, and one in five children in Ukraine participated in Scouting activities. In the first three months of refugee assistance, over 4,000 ZHP Scouts over the age of 16 were involved. In addition, almost 6,000 Ukrainian children participated in scout camps from June to August, where they were able to recover physically, mentally and emotionally. In this way, they were able to integrate more easily into their new environment.

Responding to the crisis was natural for ZHP scouts - service is an extremely important aspect of scouting. The response from ZHP members showed that the ongoing educational work and ideals that ZHP teachers pass on to young people really impact their lives, supporting and encouraging them to change the world for the better. We are proud that starting the service for Ukraine was such a natural decision - says the leader of the Polish Scout Association, Martyna Kowacka.

The assistance provided by ZHP has evolved with changing needs. The scouts volunteered in refugee centres, organised transport and accommodation, collected and transported essential goods, coordinated humanitarian activities, provided equipment support, helped with official formalities, invited Ukrainian children to scout activities and ran summer and winter camps.

ZHP was awarded the EESC Civil Society Prize 2022.

EU 2022 - Source: EESC

The EESC Civil Society Prize 2022 was awarded to organisations helping communities affected by the conflict in Ukraine. Over 100 applications from 21 member countries were selected by the competition committee for the 13th edition. The award is a thank you to ZHP volunteers for their dedicated service. Furthermore, it shows that their activities are not only noticed and appreciated locally, but also internationally. The award highlights the importance of selflessness, commitment and small deeds. This encourages similar actions in the future.

With over 105,000 members, the Polish Scout Association is the largest youth organisation in Poland. Throughout its history, ZHP has helped children and young people develop a proactive attitude, learn valuable skills and acquire knowledge and skills that will help them succeed in the future.

Thanks to the daily commitment of over 12,000 volunteer leaders, ZHP not only offers unique scouting trips, but also various extracurricular activities that take place throughout the year. Scouting promotes values such as friendship, adventure and active citizenship and addresses the current needs of young people and the challenges of the modern world. ZHP is also one of the active founding members of the World Organization of the Scout Movement (WOSM) and the World Association of Girl Guides and Girl Scouts (WAGGGS).

Award Europe Scouting and Humanitarian Action

(FR) ZHP reçoit le prix de la société civile 2022 du CESE

"Le scoutisme et l'engagement humanitaire"

15 décembre 2022

L'Association des scouts polonais (ZHP) a reçu le prix de la société civile 2022 du Comité économique et social européen. Le ZHP a été récompensé pour l'aide humanitaire qu'il a apportée à la population ukrainienne dans tout le pays : à six postes-frontières et dans 147 centres d'aide locaux. Les scouts ont aidé un réfugié sur trois parmi les quelque trois millions d'Ukrainiens.

Les scouts polonais ont été récompensés pour avoir mobilisé l'ensemble de l'organisation afin d'apporter une aide conjointe et complète aux Ukrainiens. Aux points de passage de la frontière, les scouts et guides du ZHP ont fourni une aide à l'information et un soutien psychologique aux personnes et les ont dirigées vers des zones sûres. En outre, le ZHP a collecté plus de 127 tonnes de matériel humanitaire et les a transportées en Ukraine. Plus de 1,5 million de réfugiés ont été soutenus par les scouts au cours du premier mois de la guerre, et un enfant sur cinq en Ukraine a participé à des activités scoutées. Au cours des trois premiers mois d'aide aux réfugiés, plus de 4.000 scouts ZHP de plus de 16 ans ont été impliqués. En outre, près de 6.000 enfants ukrainiens ont participé à des camps scouts de juin à août, où ils ont pu se ressourcer physiquement, mentalement et émotionnellement. De cette manière, ils ont pu s'intégrer plus facilement dans leur nouvel environnement.

La réaction à la crise était une évidence pour les scouts ZHP - le service est un aspect extrêmement important du scoutisme. La réaction des membres du ZHP a montré que le travail éducatif continu et les idéaux que les enseignants du ZHP transmettent aux jeunes ont un réel impact sur leur vie et les soutiennent et les encouragent à changer le monde pour

le mieux. Nous sommes fiers que le lancement du service pour l'Ukraine ait été une décision si naturelle - dit la chef de l'Association des scouts polonais, Martyna Kowacka.

L'aide fournie par ZHP a évolué en fonction de l'évolution des besoins. Les scouts ont fait du bénévolat dans des centres de réfugiés, organisé le transport et l'hébergement, collecté et transporté des biens de première nécessité, coordonné des actions humanitaires, offert un soutien en matière d'équipement, aidé aux formalités administratives, invité des enfants ukrainiens à des activités scouts et organisé des camps d'été et d'hiver.

ZHP a reçu le prix CESE de la société civile 2022.

UE 2022 - Source: CESE

Le prix CESE de la société civile 2022 a été décerné à des organisations qui viennent en aide aux communautés touchées par le conflit en Ukraine. Plus de 100 candidatures provenant de 21 pays membres ont été examinées par le comité de compétition à l'occasion de la 13e édition du prix. Ce prix vise à remercier les bénévoles de la ZHP pour leur service dévoué. En outre, il montre que leurs activités sont perçues et appréciées non seulement au niveau local, mais aussi au niveau international. Cette distinction met en évidence l'importance de l'altruisme, de l'engagement et des petites actions. Cela encourage des actions similaires à l'avenir.

Avec plus de 105.000 membres, l'association des scouts polonais est la plus grande organisation de jeunesse en Pologne. Tout au long de son histoire, le ZHP a aidé les enfants et les jeunes à développer une attitude proactive, à acquérir des compétences précieuses et à acquérir des connaissances et des compétences qui les aideront à réussir dans le futur.

Grâce à l'engagement quotidien de plus de 12 000 animateurs bénévoles, ZHP propose non seulement des voyages scouts uniques, mais aussi diverses activités extrascolaires qui se déroulent tout au long de l'année. Le scoutisme promeut des valeurs telles que l'amitié, l'aventure et la citoyenneté active et s'attaque aux besoins actuels des jeunes et aux défis du monde moderne. Le ZHP fait également partie des membres fondateurs actifs de l'Organisation mondiale du mouvement scout (OMMS) et de l'Association mondiale des guides et éclaireurs (AMGE).

Prix Europe du scoutisme et de l'action humanitaire

(PL) ZHP otrzymuje Nagrodę EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego 2022 **“Skauting i zaangażowanie humanitarne”** **15 grudnia 2022 r.**

Związek Harcerstwa Polskiego (ZHP) został wyróżniony przez Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny Nagrodą Społeczeństwa Obywatelskiego 2022. ZHP został doceniony za pomoc humanitarną, którą świadczył na terenie całego kraju w ramach wsparcia dla ludności ukraińskiej: na sześciu przejściach granicznych i w 147 lokalnych ośrodkach pomocy. Harcerze pomagali co trzeciemu uchodźcy spośród około trzech milionów Ukraińców.

Polscy harcerze zostali wyróżnieni za zmobilizowanie całej organizacji do zbiorowej i kompleksowej pomocy Ukraińcom. Na przejściach granicznych harcerze i przewodnicy ZHP udzielali pomocy informacyjnej i wsparcia psychologicznego osobom oraz kierowali je w bezpieczne miejsca. Ponadto ZHP zebrał ponad 127ton pomocy humanitarnej i przetransportował ją na Ukrainę. Ponad 1,5 mln uchodźców otrzymało pomoc od skautów w pierwszym miesiącu wojny, a co piąte dziecko na Ukrainie uczestniczyło w zajęciach skautowych. W pierwszych trzech miesiącach pomocy uchodźcom zaangażowało się ponad 4 tys. harcerzy ZHP w wieku powyżej 16 lat. Ponadto prawie 6 tys. ukraińskich dzieci uczestniczyło od czerwca do sierpnia w obozach harcerskich, gdzie mogły zregenerować siły fizyczne, psychiczne i emocjonalne. W ten sposób łatwiej było im się zintegrować z nowym środowiskiem.

Reagowanie na kryzys było dla harcerzy ZHP czymś naturalnym - służba jest niezwykle ważnym aspektem harcerstwa. Odzew członków ZHP pokazał, że stała praca wychowawcza i ideały, które nauczyciele ZHP przekazują młodym ludziom, naprawdę wpływają na ich życie, wspierając i zachęcając do zmieniania świata na lepsze. Jesteśmy dumni, że rozpoczęcie służby dla Ukrainy było tak naturalną decyzją - mówi liderka Związku Harcerstwa Polskiego Martyna Kowacka.

Pomoc świadczona przez ZHP ewoluowała wraz ze zmieniającymi się potrzebami. Harcerze byli wolontariuszami w ośrodkach dla uchodźców, organizowali transport i zakwaterowanie, zbierali i przewozili artykuły pierwszej potrzeby, koordynowali działania humanitarne, zapewniali wsparcie sprzętowe, pomagali w załatwianiu formalności urzędowych, zapraszali ukraińskie dzieci na zajęcia harcerskie, prowadzili obozy letnie i zimowe.

ZHP otrzymał Nagrodę Społeczeństwa Obywatelskiego EKES 2022.

UE 2022 - Źródło: EKES

Nagroda EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego 2022 została przyznana organizacjom pomagającym społecznościom dotkniętym konfliktem na Ukrainie. Ponad 100 zgłoszeń z 21 krajów członkowskich zostało wybranych przez komisję konkursową do 13 edycji. Nagroda jest podziękowaniem dla wolontariuszy ZHP za ich pełną poświęcenia służbę. Ponadto pokazuje, że ich działania są zauważane i doceniane nie tylko lokalnie, ale również na arenie międzynarodowej. Nagroda podkreśla znaczenie bezinteresowności, zaangażowania i małych czynów. To zachęca do podobnych działań w przyszłości.

Liczący ponad 105 tysięcy członków Związek Harcerstwa Polskiego jest największą organizacją młodzieżową w Polsce. W całej swojej historii ZHP pomagało dzieciom i młodzieży w rozwijaniu postawy proaktywnej, zdobywaniu cennych umiejętności oraz zdobywaniu wiedzy i zdolności, które pomogą im odnieść sukces w przyszłości.

Dzięki codziennemu zaangażowaniu ponad 12 000 liderów wolontariuszy, ZHP oferuje nie tylko wyjątkowe wyjazdy harcerskie, ale także różnorodne zajęcia pozalekcyjne, które odbywają się przez cały rok. Skauting promuje wartości takie

jak przyjaźń, przygoda i aktywne obywatelstwo oraz odpowiada na aktualne potrzeby młodych ludzi i wyzwania współczesnego świata. ZHP jest również jednym z aktywnych członków założycieli Światowej Organizacji Ruchu Skautowego (WOSM) oraz Światowego Stowarzyszenia Przewodników i Skautów (WAGGGS).

Nagroda Skautingu Europejsk

www.eesc.europa.eu





(In dieser Weihnachtszeit Hoffnung schenken)

Liebe Pfadfinderfreunde,

in diesem Winter, in dem Millionen von Menschen an die gemeinsame Zeit mit der Familie, an warme Mahlzeiten und das Teilen von Geschenken denken, wollen wir unsere europäische Familie umarmen. In der Ukraine kämpfen derzeit bis zu 10 Millionen Menschen um eine zuverlässige Stromversorgung, da sich der Krieg bald auf den zehnten Monat und das zweite Jahr ausdehnt.

Wir wünschen Euch Gesundheit, frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr
We wish you good health, a Merry Christmas and a good start into the new year
Nous vous souhaitons une bonne santé, un joyeux Noël et un bon départ dans la nouvelle année
Vi auguriamo buona salute e buon Natale. e un buon inizio di anno nuovo
Soovime teile head tervist, häid joule ja head algust uude aastasse
Novēlam jums labu veselību, priecīgus Ziemassvētkus. un labu startu jaunajā gadā.
Linkime geros sveikatos, linksmų Kalėdų ir geros naujų metų pradžios.
Życzymy Państwu zdrowia, Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i dobrego startu w nowy rok
Vā dorim multă sănătate, un Crăciun Fericit. și un bun început de an nou
Prajeme vám veľa zdravia, veselé Vianoce a dobrý štart do nového roka
Želimo vam veliko zdravja in vesel božič. in dober začetek novega leta
Přejeme vám hodně zdraví, veselé Vánoce a dobrý start do nového roku
Бажаємо Вам міцного здоров'я, щасливого Різдва Христового та гарного початку нового року
Jó egészséget, boldog karácsonyt kívánunk! és jó indulást az új évre



Terzia



Hans



Bernhard



Rainer



Lilitana



Verantwortlich: ISGF Subregion Zentraleuropa SRZE c/o Rainer Nalazek ♦ Geschäftsführer ♦ Arberger Heerstr. 39 B ♦ 28307 Bremen
Tel.: +49 421 483566 ♦ Fax: +49 421 4842287 ♦ Mobil: +49 179 4991239
Mail: rainer.nalazek@web.de ♦ Homepage: www.isgf-zentraleuropa.eu

